

The Vajra Speech of the Mahasiddha Thang Tong Gyälpo

The Prayer Liberating Sakya from Disease

Motivation

All sentient beings, equal to space, go for refuge to the precious guru-buddha. We go for refuge to the Buddha, the Dharma, and the Sangha.

We go for refuge to the assembly of gurus, meditational deities, and dakinis.

We go for refuge to the empty clarity of our own minds, the dharmakaya.

Recite these verses as many times as you are able.

Mantra Recitation

OM MANI PÄDME HUM

Recite this mantra hundreds of times, as many times as you are able.

The Actual Prayer

May all the diseases that sadden the minds of sentient beings that result from karma and temporary conditions, such as the harms of spirits, illnesses, and the elements, not occur in the realms of the world.

May whatever sufferings there are from life-threatening diseases that, like a butcher leading a being to be slaughtered, separate the body from the mind in a mere instant, not occur in the realms of the world.

May all embodied beings be unharmed by acute, chronic, and other infectious diseases, the mere sound of whose names terrifies beings, as though they had been placed inside the mouth of Yama, the Lord of Death.

May all embodied beings be unharmed by the 80,000 classes of harmful interferers, the 360 evil spirits that harm suddenly, the 424 diseases, and so forth.

May whatever sufferings there are due to disturbances of the four elements, depriving the body and mind of every pleasure, be totally pacified, and may the body and mind have radiance and power and be endowed with long life, good health, and well-being.

By the compassion of the gurus and the Triple Gem, by the power of the dakinis, Dharma protectors, and guardians, and by the strength of the infallibility of karma and its results,

may these many dedications and prayers be fulfilled as soon as they are made.

Colophon:

Once an epidemic was spreading from one person to another at the great monastery of the Glorious Sakya (tradition). Whatever the mantric masters tried – effigies, tormas medicines, mantras, protection-amulets, and so forth – had no effect, and the monastery was in danger of annihilation. At that time, the master Mahasiddha (Thang Tong Gyälpo) performed the ‘Space’ refuge, recited a number of mantras, and proclaimed this prayer called ‘Attainment,’ during which the entire epidemic immediately ceased in dependence upon its performance. Thereby, it became renowned as the vajra speech radiating masses of clouds of blessing entitled, ‘The Prayer Liberating Sakya from Disease.’

Translated and edited by Bhikshu Thubten Tsültrim (George Churinoff).

Medicine Buddha

TAYATA OM BEKENDZAY BEKENDZAY MAHA BEKENDZAY RADZA SAMUGATE SOHA

Vajra Armour protection speech

**OM PADMASHAVARI PHET/ NÄN PAR SHIG/ NAGANAN/ TADYATHA/SARVA VIRITA
HANA HANA/ VAJRENA/ RAKSHA RAKSHA/ SVAHA**

Black Manjushri

**OM TRA SÖ/ CHU SÖ/ DUR TA SÖ/ DUR MI SÖ/ NYING GO LA CHÖ/ KHA LA JHA/ KHAM
SHAM TRAM/ BÄ PHET SVAHA**

Nach der Rezitation der Mantras hält man die offene Hand unter das Kinn, bläst in die offene Handfläche und atmet den Atem wieder ein.

Dedications

JANG CHHUB SEM CHHOG RIN PO CHHE

May the precious supreme bodhichitta

MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIG

Not yet born arise.

KYE PA NYAM PA ME PA YI

May that arisen not decline,

GONG NÄ GONG DU PHEL WAR SHOG

But increase more and more.

GE WA DI YI NYUR DU DAG

Due to this virtue, may I quickly

LA MA SANG GYÄ DRUB GYUR NÄ

Become a Guru-Buddha,

DRO WA CHIG KYANG MA LÜ PA

And lead all transmigratory beings,

DE YI SA LA GÖ PAR SHOG

Without exception, to that state.

Due to all the merits of the three times collected by me, the numberless buddhas, and the numberless sentient beings, may all wars, sickness, famine, torture, poverty, and economic problems in the world, and all dangers of earth, water, fire, and wind, be pacified immediately, and may perfect peace and happiness prevail in everyone's hearts and lives. May the Buddhadharma last for a long time, and may the sentient beings in this world meet the Buddhadharma and achieve enlightenment as quickly as possible.

Due to all the past, present, and future merits collected by me and all the merits of the three times collected by the numberless buddhas and numberless sentient beings, which are completely empty of existing from their own side, may I, who am completely empty of existing from my own side, achieve the state of full enlightenment, which is completely empty of existing from its own side, and lead all sentient beings, who are completely empty of existing from their own side, to that state, which is completely empty of existing from its own side, by myself alone, who is completely empty of existing from my own side.